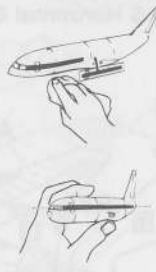


# ■デカールのじょうずな貼り方 Correct Method for Applying Decals

- デカールを貼るところのはかりや汚れを、あらかじめきれいにふきとってください。
- Clean model surface with wet cloth.



- 貼りたいデカールを台紙ごとハサミで切りとり、1粒ずつ水またはぬるま湯にお湯を下にして20秒くらい浮かべます。
- Cut each design out of decal sheet and dip them in warm water for 20 seconds.
- 水から出したタオルの上ののせ、指先でデカールが動くか確かめた後、貼るところにのいて静かに転がすようにします。
- Check with finger tip if design is loose on base paper. If so, place it on proper position on model and slide off base paper leaving design on model.



- 指先に少し水をつけて正確な位置にデカールを動かした後で、やわらかく、よく水を吸う布でデカールを押さえて内側の水分や気泡を押し出します。
- Move design to exact position with wet finger tip, and push out excess water and air bubbles under decal with soft cotton cloth.
- デカールが完全に乾いたら少し水をつけた布で、デカールの周りのノリをふきとります。
- When decals get dry, wipe off with wet cloth excess glue left around decals.

ATTENTION: CE PRODUIT NE CONVIENT PAS A UN ENFANT DE MOINS DE 36 MOIS, EN RAISON DES PIÈCES DE PETITE DIMENSION CONTENUES.

ATTENZIONE: PRODOTTO NON ADATTO AI BAMBINI DI ETÀ INFERIORE AI 36 MESI. CONTIENE PICCOLE PARTI.

ATENCIÓN: NO ES CONVENIENTE PARA NIÑOS MENORES DE 3 AÑOS. CONTIENE PIEZAS PEQUEÑAS.

CAUTION: NOT SUITABLE FOR CHILDREN UNDER 3 YEARS. CONTAINS SMALL PARTS.

ATTENTIE: NIET GESCHIKT VOOR KINDEREN TOT 4 JAAR. BEHOUT KLEINE ONDERDELEN.

FORSIGTIG! IKKE EGNET TIL BØRN SOM ER MINDRE END 3 ÅR. INDEHOLDER SMÅ DELE.

NICHT FÜR KINDER UNTER 36 MONATEN ENTHÄLT KLEINE TEILE.

ATENÇÃO: IMPROPRIO PARA CRIANÇAS COM MENOS DE 3 ANOS. CONTEM PEÇAS PEQUENAS.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ ΜΕΝΟΝΤΑ Ν ΤΡΙΩΝ ΕΤΩΝ ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΜΙΚΡΑ.

## ■VOR DEM ZUSAMMENBAU ZU LESEN

- Bitte lesen Sie die Anweisung vor dem Zusammenbau sorgfältig durch.
- Viewarden Sie nur Kunststoffteile und Kunststoffkleben.
- Die gelesenen Plastiktüten sollten zerreißen und weggeworfen werden, um zu verhindern, daß Kleinkinder beim Spielen davon entkommen.
- Entscheiden Sie Klebstoff und Lackfarben niemals in der Nähe von offenen Flammen.
- Mit kleinstmöglicher Sparsam umgehen und während des Zusammenbaus für ausreichende Ventilation sorgen.

## ■LIRE CECI AVANT D'EFFECTUER LE MONTAGE

- Étudier attentivement les instructions avant le montage.
- N'utiliser que de l'adhésif plastique et du vernis.
- Déchirer et jeter les sacs en plastique vides pour éviter tout danger d'étouffement pour les enfants.
- Ne jamais utiliser d'adhésif ou de vernis près d'une flamme.
- Réguler le comant avec modération et bien ventiler la pièce pendant le montage.

## ■LEGGERE QUESTO PRIMA DEL MONTAGGIO

- Studiare attentivamente le istruzioni prima del montaggio.
- Usare solo adesivo e vernici per plastica.
- Strappare e gettare le buste di plastica vuote per evitare il pericolo di soffocamento per bambini piccoli.
- Non usare mai l'adesivo o la vernice vicino ad una fiamma.
- Ridurre la corrente adesivo e vernice ben la ventilazione durante la costruzione.

## ■ANTES DEL ENSAMBLAJE, LEA CUIDADAMENTE LO SIGUIENTE

- Antes del ensamble, estudie cuidadosamente las instrucciones.
- Emplee solamente cemento plástico y pinturas.
- Rompa y tire las bolsas de plástico a fin de evitar que los niños pequeños puedan sofocarse jugando con ellas.
- No emplee nunca cemento y pintura cerca de flamas.
- Usare l'adesivo moderatamente e ventilarle bien l'ambiente durante la construcción.

## ■組立て前務請先看此說明。

- 請先看說明書，把機體的構件之次序讀入。
- 強力膠和塗料請使用塑膠專用，產品之包裝袋不讓小孩在眼上，請撕開。
- 強力膠塗料不可在大火附近使用。

"WARNING" FUNCTIONAL SHARP POINTS  
"WARNUNG" SCHARFE ECKEN UND KANTEN  
"Avertissement" Points essentiels de fonctionnement  
"ATTENZIONE" PARTI MOLTO ACUMINATE  
"AVISO" PUNTOS AGUDOS EN FUNCIONAMIENTO

## 注意

- \*組み立てる前に必ずお読み下さい。
- \*12才以下の方が組み立てる時は、保護者もお読み下さい。

1. 組み立てる前に、作る前に組み立て説明書をお読み下さい。
2. 部品を取り出した後のビニール袋は、小さな子供が誤って飲み込んだりすると窒息のおそれがありますので、破り捨てて下さい。
3. 部品はきれいに切り取り、切り取った後のクズはゴミ箱に捨てて下さい。
4. 部品はよくよくとっている所がありますので使用目的以外は、絶対に遊ばないで下さい。特に小さいお子様のいる家庭では注意して下さい。
5. 小さな部品はよくよくとっている所がありますので使用目的以外は、絶対に遊ばないで下さい。特に小さいお子様のいる家庭では注意して下さい。
6. 部品の組立の際、ニッパー、ナイフ、ヤスリ等を用意する際には、刃先等が怪我の恐れがあります。12才以下の方は、保護者の指導のもとに取り扱って下さい。
7. 接着剤、塗料を使用する場合は、下記に注意して下さい。
  - \* 締め切った室内では使用しないで下さい。中毒の恐れがあります。
  - \* 火の近くでの使用は絶対にしないで下さい。引火の恐れがあります。接着剤、塗料は目や口に入れないで下さい。
  - \* 顔や目や口に入るときは、すぐに大量の水で洗い流して、医師に相談して下さい。
8. 工具、接着剤、塗料、電池等を使用する場合は、その説明書の注意事項をよく読んで正しく使用して下さい。

## CAUTION

- \*MAKE SURE TO READ INSTRUCTIONS LISTED BELOW BEFORE ASSEMBLING.
- \*ADULT SUPERVISOR SHOULD ALSO READ INSTRUCTIONS WHEN ASSEMBLED BY CHILDREN AGED 12 OR YOUNGER

1. THIS BEING AN ASSEMBLY KIT, READ THE INSTRUCTIONS BEFORE ASSEMBLING.
2. TEAR UP AND THROW AWAY THE PLASTIC BAGS CONTAINING KIT PARTS AS CHILDREN MAY SUFFOCATE BY SWALLOWING OR WEARING OVER HEAD.
3. CUT THE PARTS OFF PROPERLY AND THROW THE WASTE PARTS INTO DUSTBOX AT ONCE.
4. DO NOT PLAY WITH THE PARTS FOR ANY OTHER PURPOSE AS SOME PARTS MAY BE TOO SHARP. MORE CAUTION AND CARE NEEDED FOR FAMILIES WITH INFANTS.
5. DO NOT SWALLOW ANY PARTS AND CUT-OFF CHIPS. KEEP AWAY FROM REACH OF CHILDREN.
6. WRONG OR CARELESS USAGE OF NIPPER, CUTTING FILE ETC. MAY HURT THE ASSEMBLER.
7. BE CAUTIONS AS FOLLOWS WHEN USING ADHESIVES AND/OR PAINTS:
  - \* DO NOT USE IN CLOSED ROOM TO AVOID POISONING/TOXIC.
  - \* DO NOT USE NEAR FIRE TO AVOID FLAMMABILITY.
  - \* DO NOT PUT ANY ADHESIVES AND/OR PAINTS INTO MOUTH AND EYE IF MISTAKENLY PUT INTO. WASH OUT PROMPTLY WITH FULL WATER AND CONSULT A DOCTOR.
8. USE TOOLINGS, ADHESIVES, PAINTS, BATTERIES ETC. PROPERLY AFTER CAREFUL READING OF INSTRUCTIONS GIVEN IN EACH HANDLING MANUAL.



(株)長谷川製作所 静岡県焼津市八橋 3-1-2 〒425 TEL. (054) 628-8241  
HASEGAWA SEISAKUSHO CO., LTD. 3-1-2 Yagusu, Yaizu, Shizuoka. 425 Japan.



# B-239 BUFFALO 'FINNISH AIR FORCE'

## AP46 1:72 B-239 バッファロー 'フィンランド空軍'

アメリカ海軍初の単葉戦闘機として、開発されたバッファローは、方向舵面を除き全金属製の機体で主脚は引き込み式でした。初飛行の結果、最大速度が要求値を下回ったため数々の改修を施し、空気抵抗の減少が図られたりか要求速度を上回り、海軍からの発注を受け最初の生産型F2A-1を54機生産し、11機が空母サラトガのVF-3に配属され、残り43機は、フィンランドに輸出し、生産は視界確保のために天井の高くなったキャノピー、安定性を良くするため面積を増やした垂直尾翼、1,200馬力のライトR-1820-40エンジン搭載のF2A-2に変わり、さらにF2A-2の機体の機首部分を延長しここに燃料タンクを増設したF2A-3へと移行しました。実戦では、1941年11月に日本軍の飛行艇を撃墜しましたが、

The Brewster F2A Buffalo was the U.S. Navy's first monoplane fighter, an all-metal (except for control surfaces), mid-wing aircraft with retractable landing gear. However, despite this important first, and it's notable service record in Finland, history has not been kind to the Buffalo. The Buffalo prototype first flew in January 1938, and numerous changes were made before 54 of the F2A-1 production version were ordered. 11 of these equipped VF-3 on Saratoga in the summer of 1939, and the other 43 were shipped to Finland, which was now fighting off the Soviet Union. A new rudder and more powerful Wright R-1820-40 engine (1,200hp) were the major changes in the F2A-2, of which the Navy ordered another 43. In addition, Britain ordered 170, Belgium 40, and Dutch East Indies Air Force 72. Service with the U.S. Navy had shown the landing gear to be too weak for carrier service. Modifications to the gear, additional armor plating, and a stretched nose to accommodate another fuel tank were implemented to create the F2A-3, of which the Navy ordered another 108, but these changes simply added weight to the Buffalo and exacerbated its principal problems: It was overweight, underpowered, and had

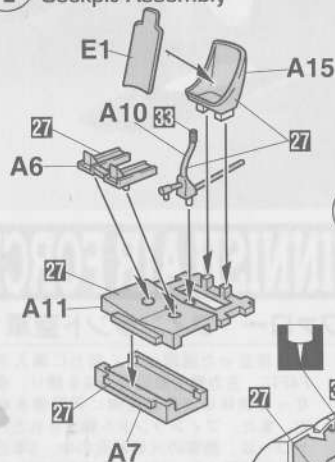
他に目立った活躍はなく新たに導入されたF4Fに、主力艦上戦闘機座を譲り、余剰となった機体は海兵航空隊に再配備されました。また、フィンランドへ輸出されたバッファローは、酷寒の天候状況の中、3年近くにわたり使用されソビエト軍相手に奮戦しました。特に第24戦闘機隊のユーティライネン曹長は28機をBW-364号機で撃墜し、その間一発の被弾もなしという完璧なトップエースでした。

《データ》乗員:1名、全幅:10.67m、全長:7.92m、全高:3.63m、エンジン:ライト R-1820-G5 (出力950馬力)、最大速度:500km/h、固定武装:12.7mm機銃と7.62mm機銃(機首)、12.7mm機銃(主翼x2)

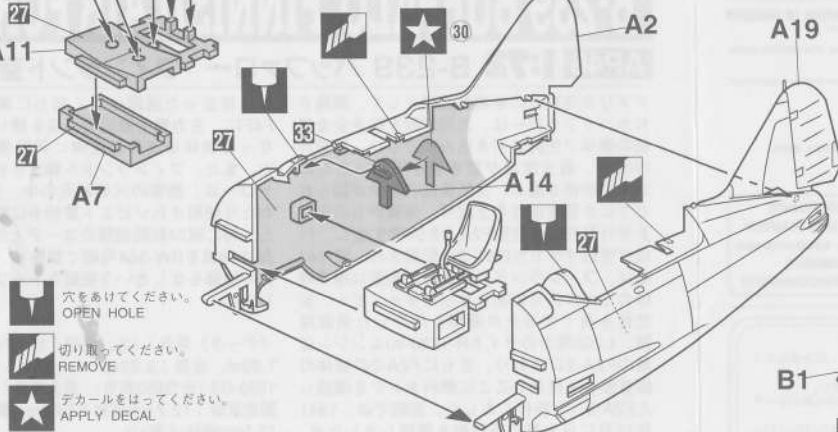
too little wing area. Eventually, Navy Buffaloes were all transferred to the land-based Marine Corps, while the Grumman F4F Wildcat became the principal carrier fighter. The Buffalo's shortcomings proved fatal in combat. British Buffaloes in Singapore, Java and Manila were all destroyed by March of 1942. And in its first and last combat action in American hands, VMF-221 on Midway saw the bulk of the squadron quickly shot down by Zeros during the battle for the island in June of 1942. In the hands of the Finns, however, the Buffalo had a remarkable combat record. While questions can be raised about the quality of Soviet pilots and their tactics, the Finnish Air Force downed 496 Soviet planes for the loss of just 19 Buffaloes over a three-year period -- a strong performance by any standard. Perhaps most outstanding among them was W/O I. Juutalainen of the 24th Squadron, who shot down 28 planes in his aircraft BW-364 without so much as being struck by a single enemy bullet. DATA: Crew: 1; Wingspan: 10.67m; Length: 7.92m; Height: 3.63m; Engine: Wright R-1820-G5 (950hp); Max. Speed: 500kph; Fixed Armament: 3 x .50 cal. (12.7mm) 1 x .30 cal. (7.62mm)



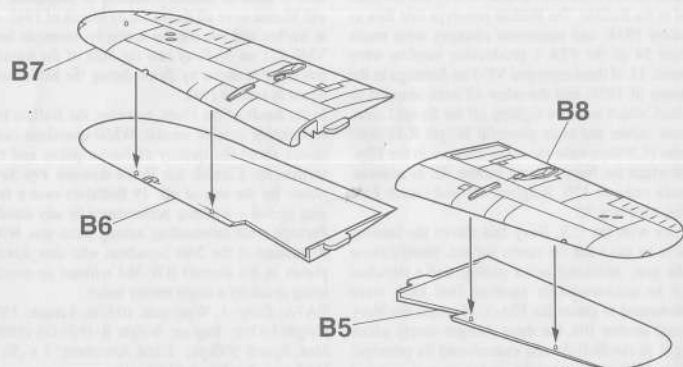
## ① コックピットの組み立て Cockpit Assembly



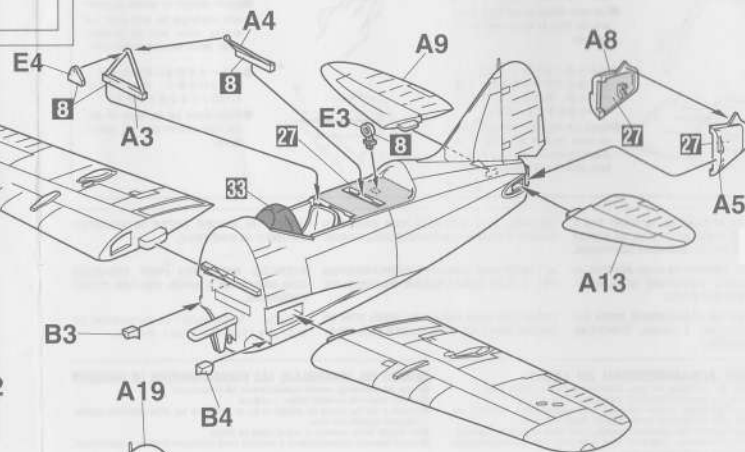
## ② 胴体の組み立て Fuselage Assembly



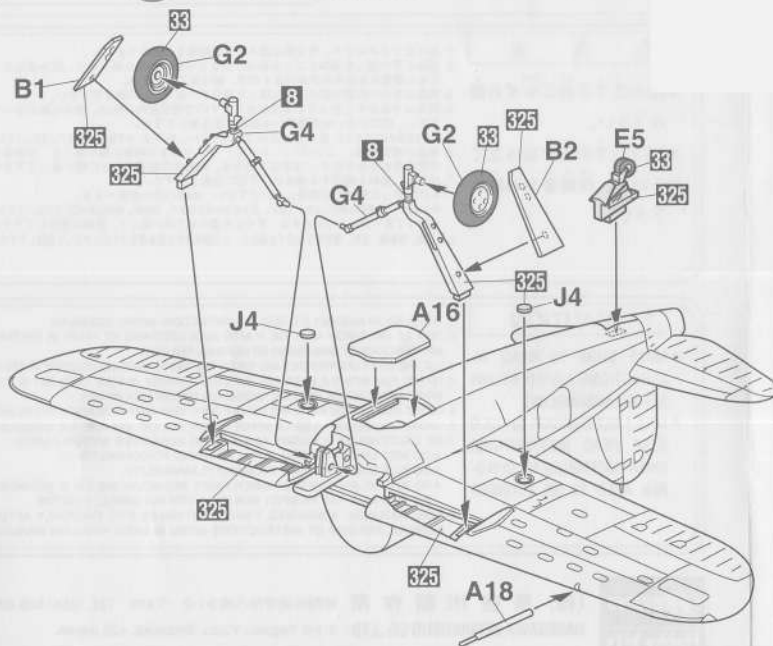
### ③ 主翼の組み立て Main Wing Assembly



#### 4 主翼と水平尾翼の取り付け Main Wing & Horizontal Stabilizer Installation



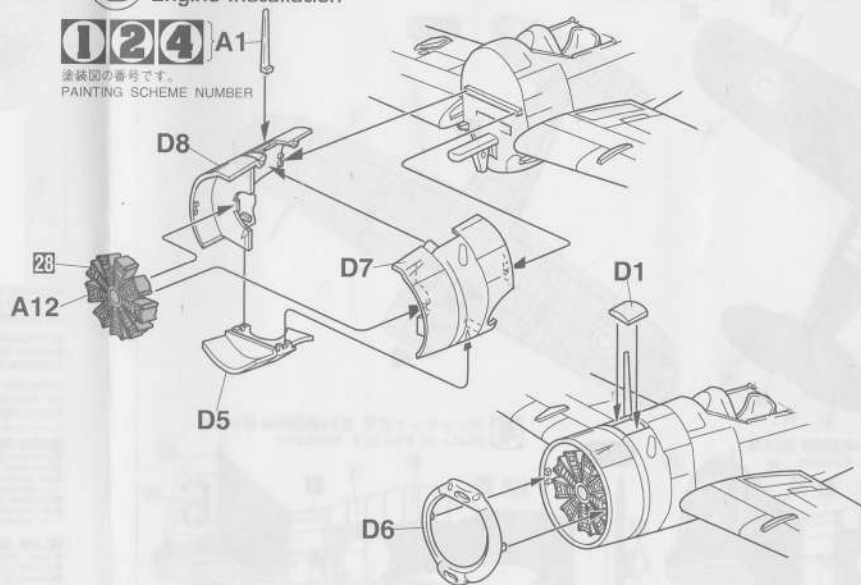
## 5 主脚の取り付け Main Gear Installation



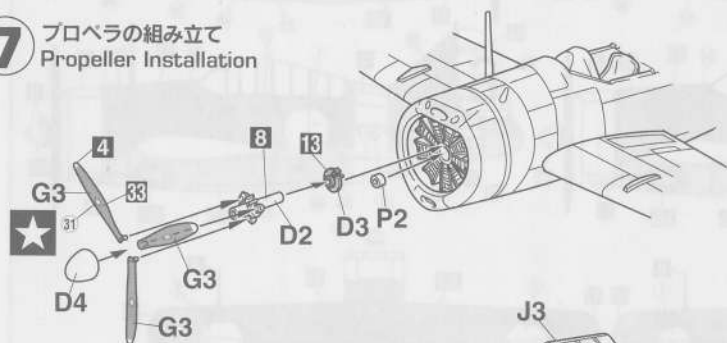
## 6 エンジンの取り付け Engine Installation

**124** A1

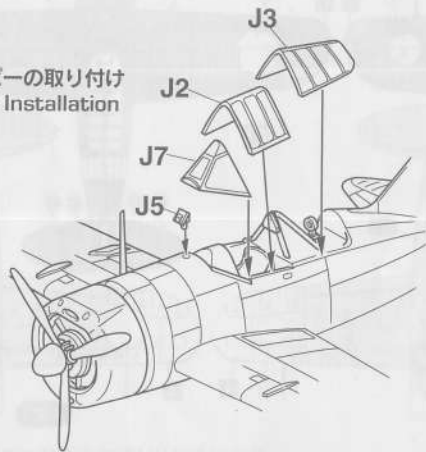
塗装図の番号です。  
PAINTING SCHEME NUMBER



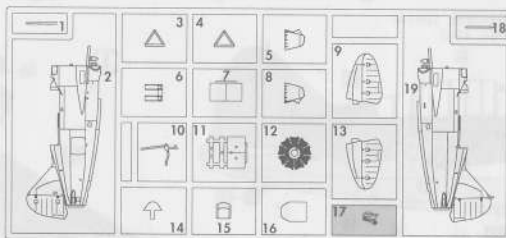
## 7 プロペラの組み立て Propeller Installation



## 8 キャノピーの取り付け Canopy Installation



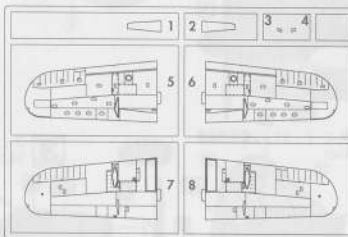
**(A)**



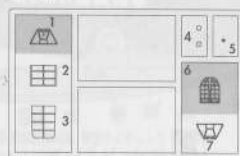
**(D)**



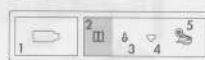
**(B)**



**(J)**

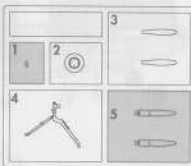


**(E)**



この部品は使用しません。  
Parts not for use.  
Teile werden nicht verwendet.  
Pièces à ne pas utiliser.  
Parti non per uso.  
Partes para no usar.  
不需要使用的部件

**(G)×2**



For Japanese use only.

■部品請求をなさる方は、あなたの氏名、住所、郵便番号、電話番号を1字づつはきり書いて、下のカードと共に申し込めください。

部品請求カード

**AP46 1:72 B-239 バッファロー「フィンランド空軍」**

部品を紛失したり、破損なされた方は、このカードの必要部品を○でかみ代金を現金書留または郵便小為替で当社サービス係までお申込みください。(1,000円以下の部品請求には、切手で代用できます。)

A 部品.....500円 G 部品 (1枚分).....300円  
B 部品.....400円 J 部品.....300円  
C 部品.....350円 P 2 部品.....150円  
E 部品.....250円 テカール.....350円

9612

ART No. AP46

●「部品請求カード」1枚につき1キット分のパーツの請求を受けることができます。  
●上記の価格は予告なく変更する場合がありますのでご了承ください。

|     |       |             |                |
|-----|-------|-------------|----------------|
| 3   | H[3]  | レッド(赤)      | RED            |
| 4   | H[4]  | イエロー(黄)     | YELLOW         |
| 8   | H[8]  | シルバー(銀)     | SILVER         |
| 18  | H[53] | ニュートラルグレー   | NEUTRAL GRAY   |
| 27  | H[58] | 機体内部色       | INTERIOR GREEN |
| 28  | H[16] | 黒鉄色         | STEEL          |
| 30  | H[12] | つや消しブラック(黒) | FLAT BLACK     |
| 47  | H[90] | クリアレッド      | CLEAR RED      |
| 50  | H[93] | クリアブルー      | CLEAR BLUE     |
| 59  | H[14] | サファリオレンジ(橙) | ORANGE         |
| 61  | H[76] | 焼鉄色         | BURNT IRON     |
| 62  | H[11] | つや消しホワイト(白) | FLAT WHITE     |
| 803 |       | グリーンFS34102 | GREEN          |
| 825 |       | グレーFS26440  | LIGHT GRAY     |

塗料指定の **[ ]** はグンゼ産業・Mr. カラー。H[ ] は水性ホビーカラーの番号です。このキットには接着剤は入っていませんので別にお求めください。

H[ ] in painting indication is the number of Gunze Sangyo Aqueous Hobby Color, while **[ ]** is that of Mr. Color. Glue is not included in this kit.

H[ ] bei Bemalungshinweisen ist die Nummer der Aqueous-Hobby-Color von Gunze Sangyo, während **[ ]** den Ton der Farbe Mr. Color anzeigt. Im Bausatz ist kein Klebstoff enthalten.

Sur le guide de peinture, H[ ] correspond au numéro de couleur GUNZE SANGYO AQUEOUS HOBBY COLOR, alors que **[ ]** correspond à Mr. COLOR. La colle n'est pas fournie dans ce kit.

H[ ] nella indicazione della pittura è il numero della Gunze Sangyo del colore ad acqua per Hobby, mentre **[ ]** è quello di Mr. Color. La colla non è inclusa nella scatola di montaggio.

H[ ] en indicaciones de pintado. Este es el número de Gunze Sangyo Aqueous Hobby Color, mientras **[ ]** es el de Mr. Color. El pegamento no está incluido en el kit.

H[ ] 這個著色指示是代表都是出品水性模型漆的編號，而 **[ ]** 則代表都是出品油性模型漆的編號，這份零件並沒有包含膠水。

# Marking & Painting

マーキング及び塗装図  
Markierungen und Bemalung

Decoration et Peinture  
Marchio & Pittura

Decoracion y Pintura  
標貼及著色指示

